

Drehmodule DM63 - 180°

Rotary modules DM63 - 180°

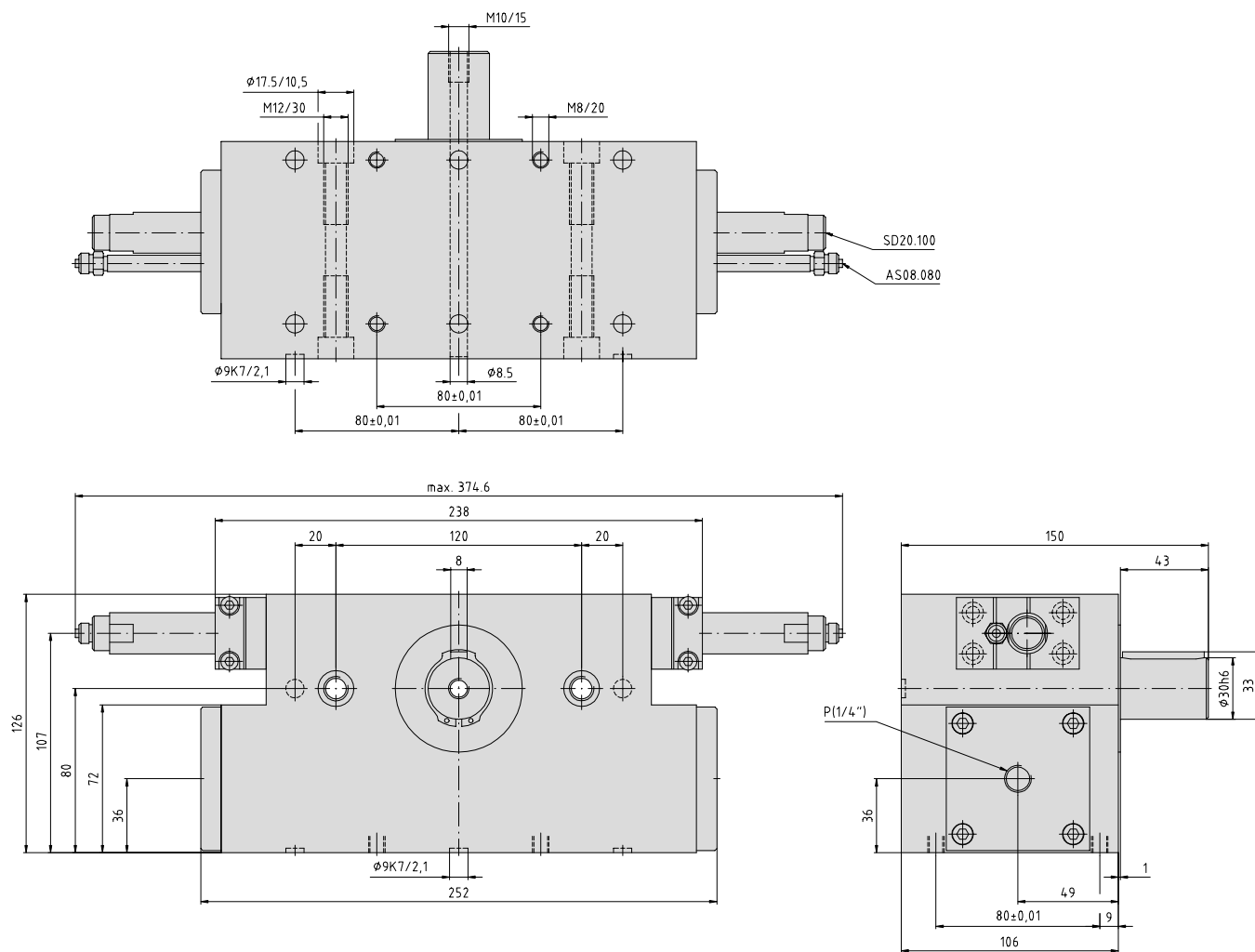
Modules rotatifs DM63 - 180°

Typ Type, Type	DM63	Bestellnummer Order No., Article No.	DM63.180
--------------------------	------	--	----------

P = Luftanschluss

P = Air connections

P = Raccord d'air



Position intermédiaire DMZ63 -180°

P = Raccord d'air



Zwischenposition DMZ63 - 180° (Flanschswelle)

Intermediate position DMZ63 - 180° (Flange shaft)

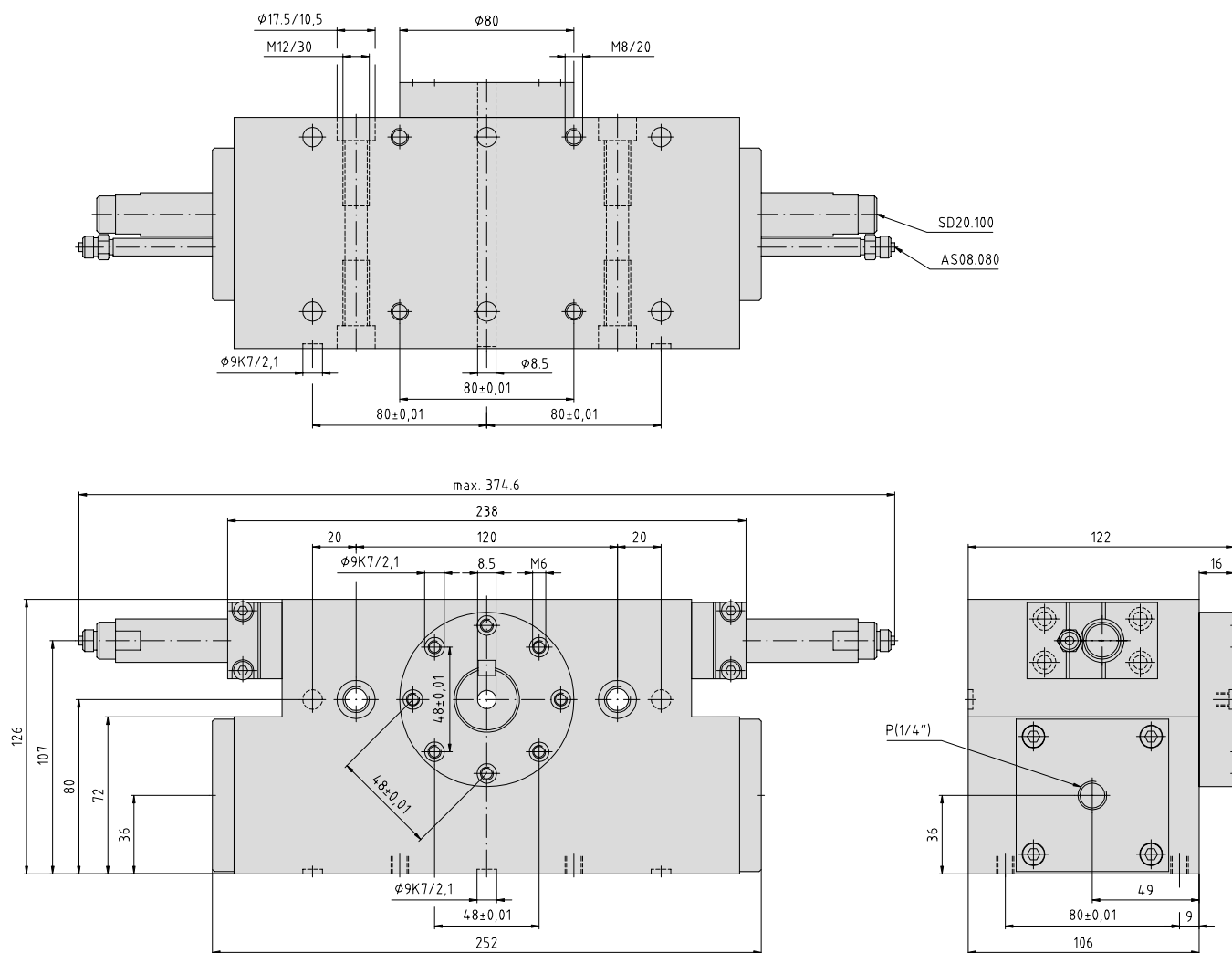
Position intermédiaire DMZ63 -180° (Cylindre flasque)

Typ Type, Type	DM63/F	DM63.280
-------------------	--------	----------

P = Luftanschluss

P = Air connections

P = Raccord d'air



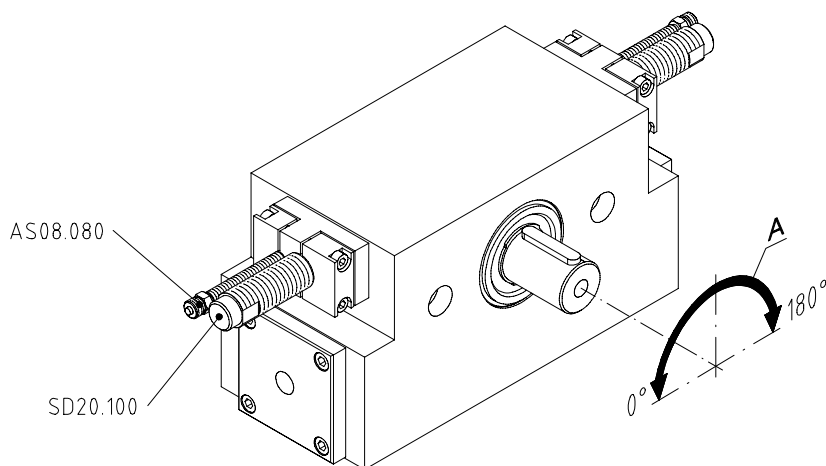
Position intermédiaire DMZ63 -180° (Cylindre flasque)

P = Raccord d'air

Drehmodule DM63 - 180°

Rotary modules DM63 - 180°

Modules rotatifs DM63 - 180°



DM63

Lieferumfang: DM63.180

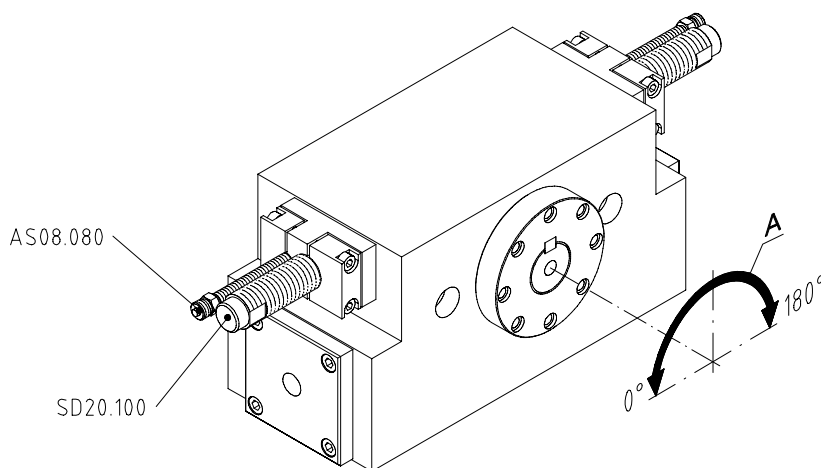
2 Anschlagschrauben AS08.080
2 Stoßdämpfer SD20.100
2 Zentrierhülsen KV10.081
1 Sicherungsring
1 Passfeder 8x7x40

Items supplied: DM63.180

2 Stop screws AS08.080
2 Shock absorbers SD20.100
2 Centering bushings KV10.081
1 Snap ring
1 Tongue 8x7x40

Matériel livré: DM63.180

2 Vis d'arrêt AS08.080
2 Amortisseurs SD20.100
2 Douilles de centrage KV10.081
1 Circlip
1 Clavette 8x7x40



DM63/F (Flanschelle)

Lieferumfang: DM63.280

2 Anschlagschrauben AS08.080
2 Stoßdämpfer SD20.100
2 Zentrierhülsen KV10.081

Items supplied: DM63.280

2 Stop screws AS08.080
2 Shock absorbers SD20.100
2 Centering bushings KV10.081

Matériel livré: DM63.280

2 Vis d'arrêt AS08.080
2 Amortisseurs SD20.100
2 Douilles de centrage KV10.081

A = Drehwinkel

A = Rotation angle

A = Angle de rotation

DM 63

Änderungen vorbehalten
Modifications reserved
Modifications réservées

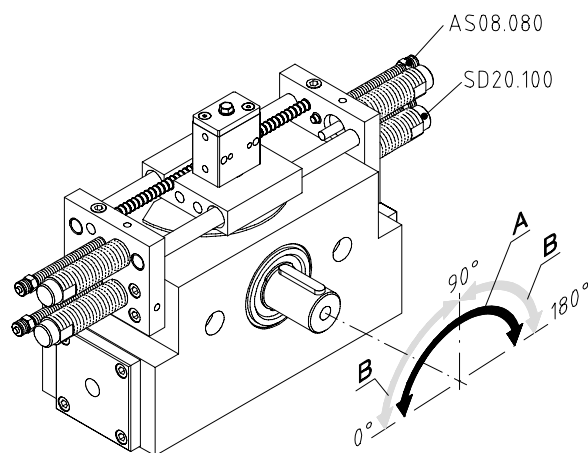
3.45

10.2006

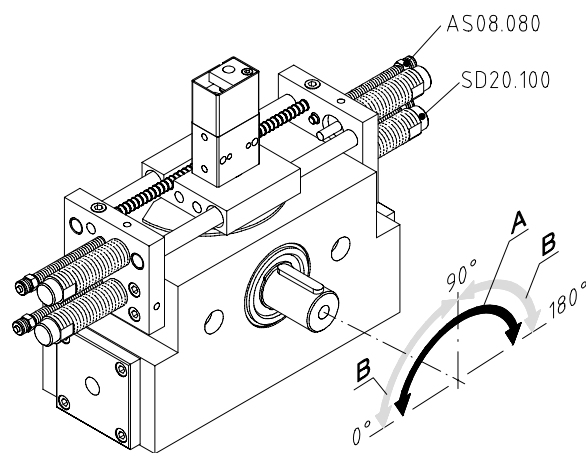
Zwischenposition DMZ63 - 180°

Intermediate position DMZ63 - 180°

Position intermédiaire DMZ63 -180°

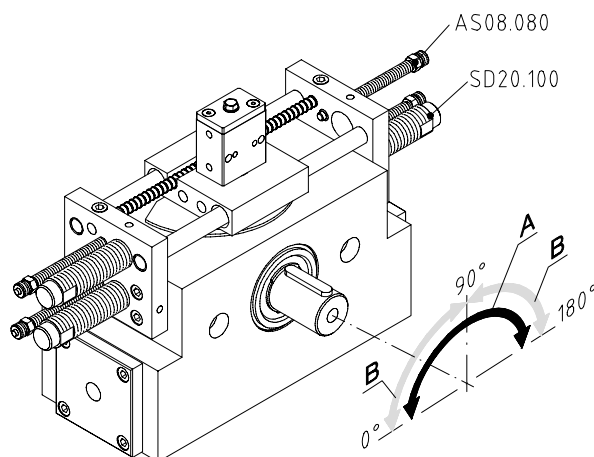


DMZ63/2

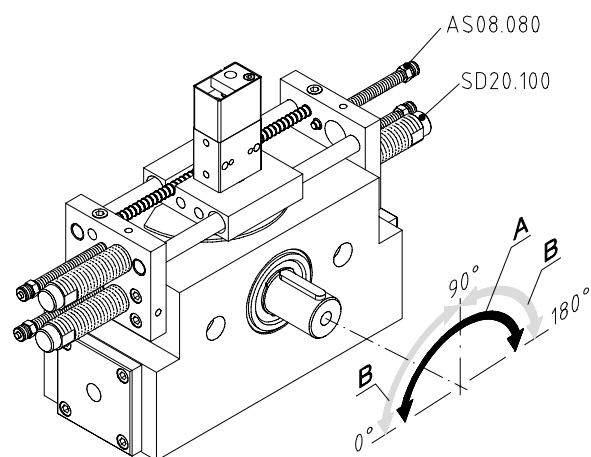


DMZ63/2Q

Lieferumfang: DM63.182	Items supplied: DM63.182	Matériel livré: DM63.182	Lieferumfang: DM63.183	Items supplied: DM63.183	Matériel livré: DM63.183
4 Anschlagsschrauben AS08.080	4 Stop screws AS08.080	4 Vis d'arrêt AS08.080	4 Anschlagsschrauben AS08.080	4 Stop screws AS08.080	4 Vis d'arrêt AS08.080
2 Zentrierhülsen KV10.081	2 Centering bushings KV10.081	2 Douilles de centrage KV10.081	2 Zentrierhülsen KV10.081	2 Centering bushings KV10.081	2 Douilles de centrage KV10.081
1 Passfeder 8x7x40	1 Tongue 8x7x40	1 Clavette 8x7x40	1 Passfeder 8x7x40	1 Tongue 8x7x40	1 Clavette 8x7x40
1 Sicherungsring	1 Snap ring	1 Circlip	1 Sicherungsring	1 Snap ring	1 Circlip
4 Stoßdämpfer SD20.100	4 Shock absorbers SD20.100	4 Amortisseurs SD20.100	4 Stoßdämpfer SD20.100	4 Shock absorbers SD20.100	4 Amortisseurs SD20.100



DMZ63/1



DMZ63/1Q

Lieferumfang: DM63.184	Items supplied: DM63.184	Matériel livré: DM63.184	Lieferumfang: DM63.185	Items supplied: DM63.185	Matériel livré: DM63.185
4 Anschlagsschrauben AS08.080	4 Stop screws AS08.080	4 Vis d'arrêt AS08.080	4 Anschlagsschrauben AS08.080	4 Stop screws AS08.080	4 Vis d'arrêt AS08.080
2 Zentrierhülsen KV10.081	2 Centering bushings KV10.081	2 Douilles de centrage KV10.081	2 Zentrierhülsen KV10.081	2 Centering bushings KV10.081	2 Douilles de centrage KV10.081
1 Passfeder 8x7x40	1 Tongue 8x7x40	1 Clavette 8x7x40	1 Passfeder 8x7x40	1 Tongue 8x7x40	1 Clavette 8x7x40
1 Sicherungsring	1 Snap ring	1 Circlip	1 Sicherungsring	1 Snap ring	1 Circlip
3 Stoßdämpfer SD20.100	3 Shock absorbers SD20.100	3 Amortisseurs SD20.100	3 Stoßdämpfer SD20.100	3 Shock absorbers SD20.100	3 Amortisseurs SD20.100

A = Drehwinkel
B = Zwischenpositionsbereich

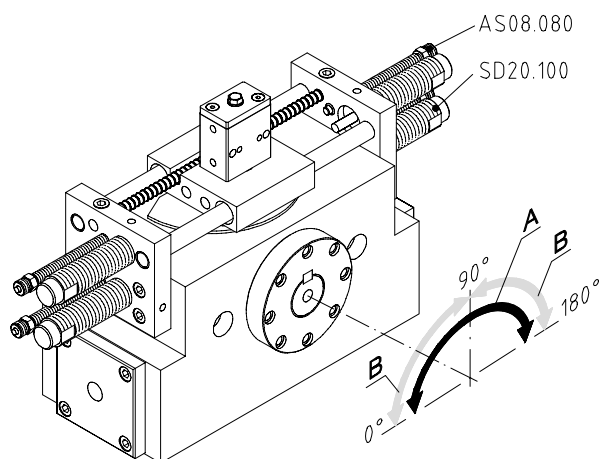
A = Rotation angle
B = Intermediate position range

A = Angle de rotation
B = Zone de la position intermédiaire

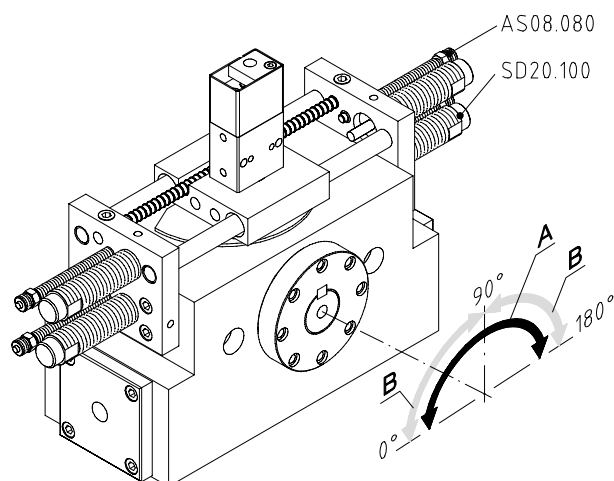
Zwischenposition DMZ63 - 180° (Flanschswelle)

Intermediate position DMZ63 - 180° (Flange shaft)

Position intermédiaire DMZ63 -180° (Cylindre flasque)



DMZ63/2F



DMZ63/2Q-F

Lieferumfang:
DM63.282

4 Anschlagsschrauben AS08.080
2 Zentrierhülsen KV10.081
4 Stoßdämpfer SD20.100

Items supplied:
DM63.282

4 Stop screws AS08.080
2 Centering bushings KV10.081
4 Shock absorbers SD20.100

Matériel livré:
DM63.282

4 Vis d'arrêt AS08.080
2 Douilles de centrage KV10.081
4 Amortisseurs SD20.100

Lieferumfang:
DM63.283

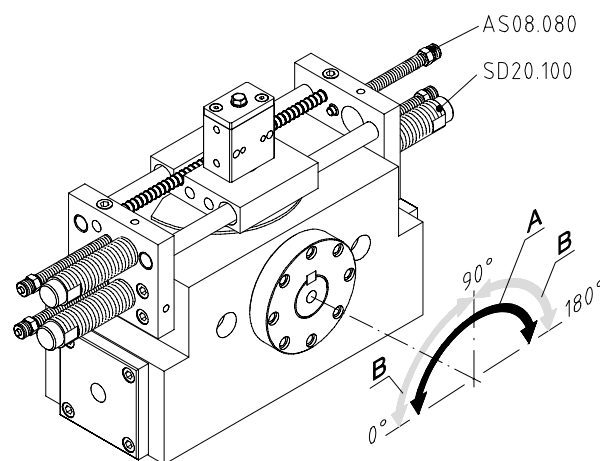
4 Anschlagsschrauben AS08.080
2 Zentrierhülsen KV10.081
4 Stoßdämpfer SD20.100

Items supplied:
DM63.283

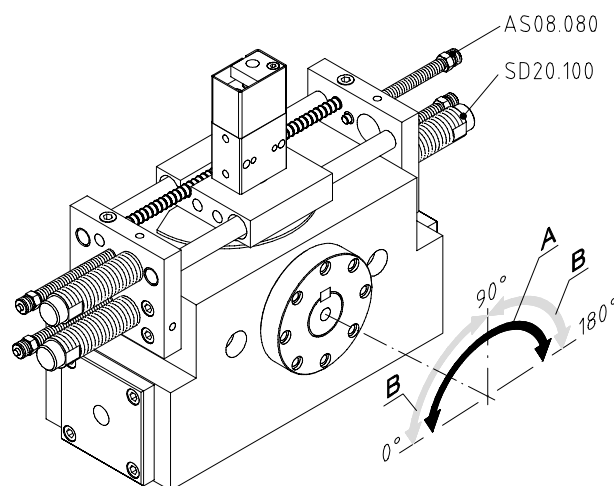
4 Stop screws AS08.080
2 Centering bushings KV10.081
4 Shock absorbers SD20.100

Matériel livré:
DM63.283

4 Vis d'arrêt AS08.080
2 Douilles de centrage KV10.081
4 Amortisseurs SD20.100



DMZ63/1F



DMZ63/1Q-F

Lieferumfang:
DM63.284

4 Anschlagsschrauben AS08.080
2 Zentrierhülsen KV10.081
3 Stoßdämpfer SD20.100

Items supplied:
DM63.284

4 Stop screws AS08.080
2 Centering bushings KV10.081
3 Shock absorbers SD20.100

Matériel livré:
DM63.284

4 Vis d'arrêt AS08.080
2 Douilles de centrage KV10.081
3 Amortisseurs SD20.100

Lieferumfang:
DM63.285

4 Anschlagsschrauben AS08.080
2 Zentrierhülsen KV10.081
3 Stoßdämpfer SD20.100

Items supplied:
DM63.285

4 Stop screws AS08.080
2 Centering bushings KV10.081
3 Shock absorbers SD20.100

Matériel livré:
DM63.285

4 Vis d'arrêt AS08.080
2 Douilles de centrage KV10.081
3 Amortisseurs SD20.100

A = Drehwinkel
B = Zwischenpositionsbereich

A = Rotation angle
B = Intermediate position range

A = Angle de rotation
B = Zone de la position intermédiaire

Drehmodule DM63 - 180°

Rotary modules DM63 - 180°

Modules rotatifs DM63 - 180°

Technische Daten:

Technical Data:

Données techniques:

Type Type Type	DM63	DM63F	DMZ63/2 DMZ63/2F	DMZ63/2Q DMZ63/2QF	DMZ63/1 DMZ63/1F	DMZ63/1Q DMZ63/1QF
Bestellnummer Order No. Article No.	DM63.180	DM63.280	DM63.182 DM63.282	DM63.183 DM63.283	DM63.184 DM63.284	DM63.185 DM63.285
Drehwinkel Rotation angle Angle de rotation	0...180° ± 5°	0...180° ± 5°	0...180° ± 5°	0...180° ± 5°	0...180° ± 5°	0...180° ± 5°
Drehmoment Moment of torsion, Moment de torsion	27,5 Nm (5 bar)	27,5 Nm (5 bar)	27,5 Nm (5 bar)	27,5 Nm (5 bar)	27,5 Nm (5 bar)	27,5 Nm (5 bar)
Positionen Positions, Positions	2	2	4	4	3	3
Betriebsdruck Operating pressure Pression d'alimentation	3 - 8 bar	3 - 8 bar	3 - 8 bar	3 - 8 bar	3 - 8 bar	3 - 8 bar
Luftanschlüsse = P Air connections = P Raccords d'air = P	G 1/4"	G 1/4"	G 1/4" M5	G 1/4" M5	G 1/4" M5	G 1/4" M5
Luftverbrauch (180°) Air consumption/stroke Consumption d'air/course	1,34 NL	1,34 NL	1,39 NL	1,39 NL	1,39 NL	1,39 NL
Temperaturbereich Temperature range Ecart de température	-10°/ +60°C	-10°/ +60°C	-10°/ +60°C	-10°/ +60°C	-10°/ +60°C	-10°/ +60°C
Masse Weight Poids	9,11 kg	9,11 kg	9,65 kg	10,09 kg	9,50 kg	9,77 kg
max. Belastung radial Max. radial load Charge radiale max.	4000 N	4000 N	4000 N	4000 N	4000 N	4000 N
max. Belastung axial Max. axial load Charge axiale max.	4000 N	4000 N	4000 N	4000 N	4000 N	4000 N
max. Trägheitsmoment (J) max. Moment of inertia (J) Moment d'inertie max. (J)	2,5 kgm ²	2,5 kgm ²	2,5 kgm ²	2,5 kgm ²	2,5 kgm ²	2,5 kgm ²
Winkelgenauigkeit Angle precision Précision angulaire	<3'	<3'	<3'	<3'	<3'	<3'
Einbaulage (beliebig) Installation position (any) Position e montage (à volonté)	Ja / Yes / Oui					

Taktzeit

Messung bei 5 bar

J=Trägheitsmoment (kgm²)

t=Drehzeit (s)

Cycle time

Measurement by 5 bar

J=Moment of inertia (kgm²)

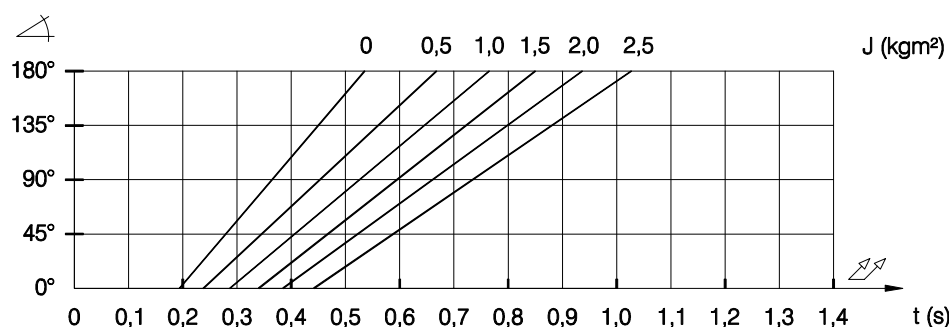
t=Rotation time (s)

Temps de cycle

Pression mesurer près 5 bar

J=Moment d'inertie (kgm²)

t=Durée de rotation (s)

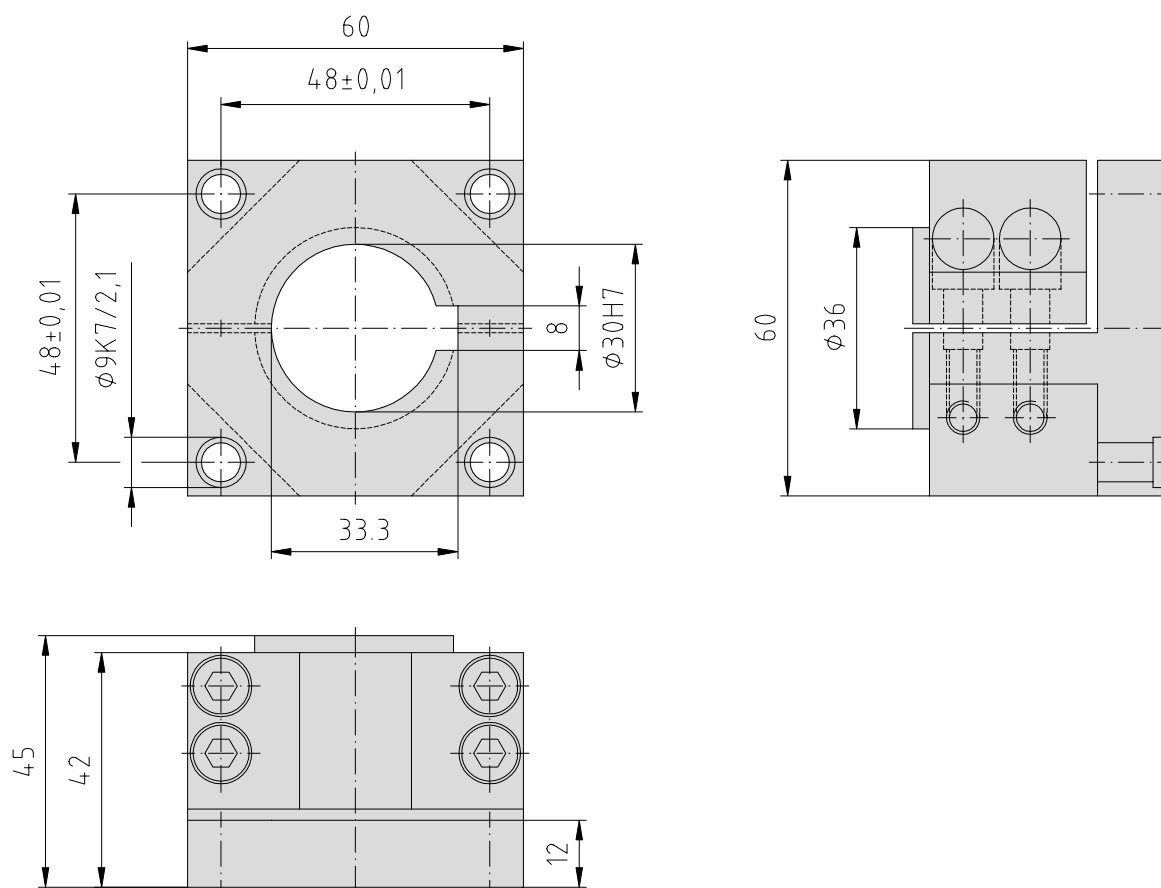


Zubehör DM63

Accessories DM63

Accessoires DM63

Rotationsflansch Rotation flange Flasque tournant	DM63	
Bestellnummer Order No., Article No.	DM63.200	
Masse Weight, Poids	0,25 kg	
Lieferumfang: 2 Zentrierhülsen KV10.081	Items supplied: 2 Centering bushings KV10.081	Matériel livré: 2 Douilles de centrage KV10.081



Zubehör DM63

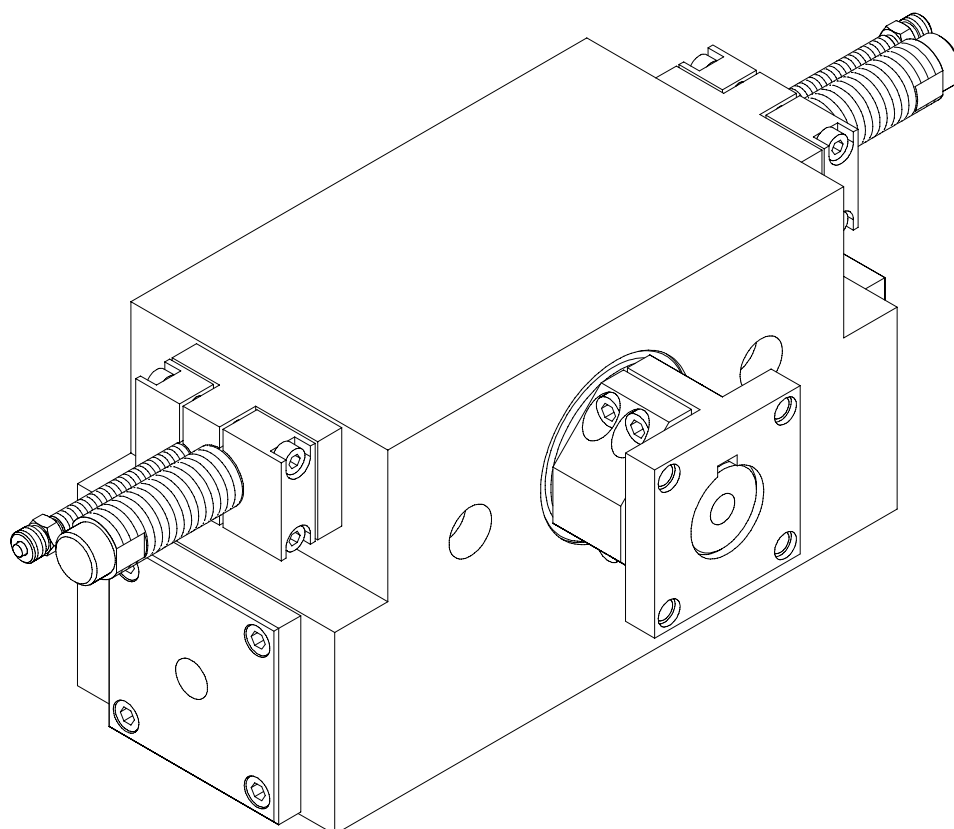
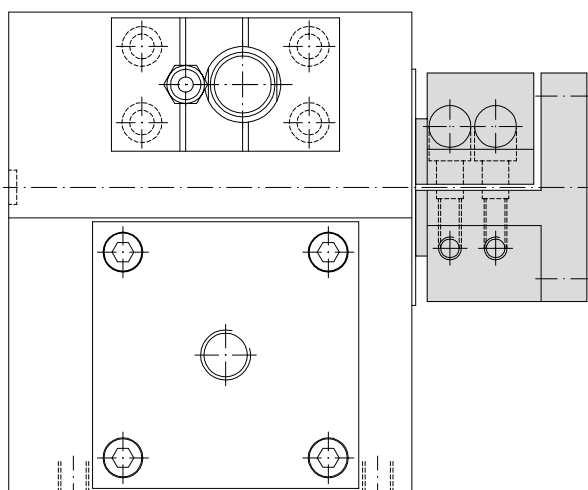
Accessories DM63

Accessoires DM63

Rotationsflansch

Rotation flange

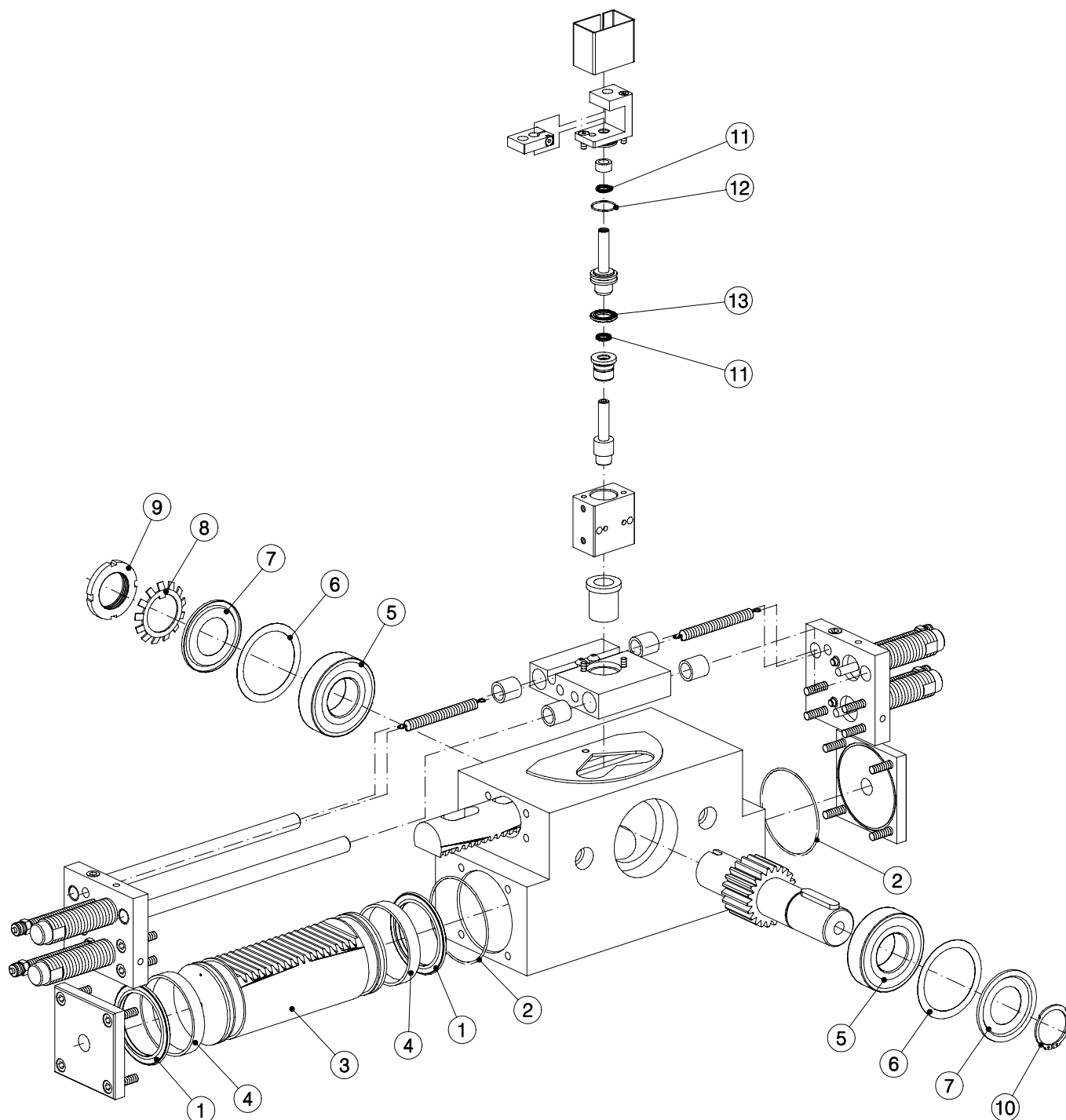
Flasque tournant



Dicht- und Verschleißteilsätze DM63

Sealing and wearing parts DM63

Lots de joints et de pièces DM63



Dicht- und Verschleißteilsätze DM63

Sealing and wearing parts DM63

Lots de joints et de pièces DM63

Position Position Position	Bezeichnung Article Article		
①	Kolbendichtung	Piston packing	Joint pour piston
②	O-Ring	O-Ring	Joint torique
③	Zahnkolben	Piston formed with rack teeth	Piston à dent
④	Führungsring	Guide ring	Bague de conduite
⑤	Kugellager	Ball bearing	Roulement à bille
⑥	Passscheibe	Fitting washer	Rondelle
⑦	Deckscheibe	Shroud plate	Rondelle de couverture
⑧	Sicherungsblech	Lock plate	Tôle de protection
⑨	Sicherungsmutter	Safety nut	Ecrou de sûreté
⑩	Sicherungsring	Snap ring	Circlip
⑪	Kolbenstangendichtungen	Piston-rod sealing	Joint pour barre de piston
⑫	O-Ring	O-Ring	Joint torique
⑬	Kolbendichtung	Piston packing	Joint pour piston

	Dichtungssatz Sealing parts Lots de joints			Verschleißteilsatz Wearing parts Lots de pièces		
Type Type Type	Lieferumfang Items supplied Matériel livré	Bestellnr. Order No. Article No.		Lieferumfang Items supplied Matériel livré	Bestellnr. Order No. Article No.	
DM63 DM63/F	① ② ④	DM63.800		① ② , ④ - ⑩	DM63.900	
DMZ63/2 DMZ63/2F	① ② ④ ⑪ ⑫ ⑬	DM63.801		① ② , ④ - ⑬	DM63.901	
DMZ63/2Q DMZ63/2Q-F	① ② ④ ⑪ ⑫ ⑬	DM63.801		① ② , ④ - ⑬	DM63.901	
DMZ63/1 DMZ63/1F	① ② ④ ⑪ ⑫ ⑬	DM63.801		① ② , ④ - ⑬	DM63.901	
DMZ63/1Q DMZ63/1Q-F	① ② ④ ⑪ ⑫ ⑬	DM63.801		① ② , ④ - ⑬	DM63.901	

!	Schmierfett ist im Lieferumfang enthalten!	Grease is included in the delivery!	Lubrifiant et inclu en livraison!
---	--	-------------------------------------	-----------------------------------